

BELGIQUE / FRANCAIS

INRA Belgium

AVENUE LOUISE 430 – 1050 BRUXELLES / LOUIZALAAN 430 – 1050 BRUSSEL
TEL. 02/648.80.10 / TELEFAX 02/648.34.08

ES/mlp ♣ ETUDE n° 3602 ♣ *Sujet*
27.11.2000 **OMNIBUS 00/49** **LANGUES**

A) VOTRE NUMERO D'ETUDE

3	6	0	2
---	---	---	---

B) CODE PAYS

0	1
---	---

C) NOTRE NUMERO D'ETUDE

5	4	2
---	---	---

D) NUMERO DE L'INTERVIEW

1

P2) Heure du début du sujet (de 0 à 23 heures)

ENQ. : Noter l'heure exacte en notant 2 chiffres pour l'heure et 2 chiffres pour les minutes :

Exemple : 15 00 pour 15 heures

Heures	Minutes

BUREAU

--	--

1a) Quelle est votre langue maternelle ?

ENQ. : NE PAS INSISTER – NE PAS SUGGERER – SI LA PI EST BILINGUE, CODER LES DEUX LANGUES

danois	<input type="checkbox"/>	1
allemand	<input type="checkbox"/>	2
français	<input type="checkbox"/>	3
italien	<input type="checkbox"/>	4
néerlandais	<input type="checkbox"/>	5
anglais	<input type="checkbox"/>	6
espagnol	<input type="checkbox"/>	7
portugais	<input type="checkbox"/>	8
grec	<input type="checkbox"/>	9
irlandais	<input type="checkbox"/>	10
suédois	<input type="checkbox"/>	11
finnois	<input type="checkbox"/>	12
luxembourgeois	<input type="checkbox"/>	13
arabe	<input type="checkbox"/>	14
turc	<input type="checkbox"/>	15
chinois	<input type="checkbox"/>	16
langage des signes	<input type="checkbox"/>	17
autre	<input type="checkbox"/>	18
NSP	<input type="checkbox"/>	19

1b) Quelles autres langues connaissez-vous ?

ENQ. : MONTRER LA CARTE 1 – LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES – UN CODE (ET UN SEUL) PAR COLONNE

LIRE	Première langue		Deuxième langue		Troisième langue		Quatrième langue	
danois	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1
allemand	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2
français	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3
italien	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4
néerlandais	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5
anglais	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	6
espagnol	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	7
portugais	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	8
grec	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	9
irlandais	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>	10
suédois	<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	11
finnois	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	12
luxembourgeois	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	13
arabe	<input type="checkbox"/>	14	<input type="checkbox"/>	14	<input type="checkbox"/>	14	<input type="checkbox"/>	14
turc	<input type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	15
chinois	<input type="checkbox"/>	16	<input type="checkbox"/>	16	<input type="checkbox"/>	16	<input type="checkbox"/>	16
langage des signes	<input type="checkbox"/>	17	<input type="checkbox"/>	17	<input type="checkbox"/>	17	<input type="checkbox"/>	17
(NE PAS LIRE) autre	<input type="checkbox"/>	18	<input type="checkbox"/>	18	<input type="checkbox"/>	18	<input type="checkbox"/>	18
(NE PAS LIRE) aucune	<input type="checkbox"/>	19	<input type="checkbox"/>	19	<input type="checkbox"/>	19	<input type="checkbox"/>	19
(NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/>	20	<input type="checkbox"/>	20	<input type="checkbox"/>	20	<input type="checkbox"/>	20

1c) A votre avis, quelles sont les deux langues qu'il est le plus utile de connaître à l'exception de votre langue maternelle ?

ENQ. : NE PAS MONTRER DE CARTE – NE PAS SUGGERER – LES DEUX PLUS UTILES : MAXIMUM 2 REPONSES

danois	<input type="checkbox"/>	1
allemand	<input type="checkbox"/>	2
français	<input type="checkbox"/>	3
italien	<input type="checkbox"/>	4
néerlandais	<input type="checkbox"/>	5
anglais	<input type="checkbox"/>	6
espagnol	<input type="checkbox"/>	7
portugais	<input type="checkbox"/>	8
grec	<input type="checkbox"/>	9
irlandais	<input type="checkbox"/>	10
suédois	<input type="checkbox"/>	11
finnois	<input type="checkbox"/>	12
luxembourgeois	<input type="checkbox"/>	13
arabe	<input type="checkbox"/>	14
turc	<input type="checkbox"/>	15
chinois	<input type="checkbox"/>	16
langage des signes	<input type="checkbox"/>	17
autre	<input type="checkbox"/>	18
NSP	<input type="checkbox"/>	19

- 2) A votre avis, connaître des langues autres que votre langue maternelle est-il (Si CODE 1 À 18 EN Q. 1B) / serait-il (Si CODE 19 EN Q. 1B) très utile, assez utile, pas très utile ou pas du tout utile pour vous ?
ENQ. : UNE SEULE RÉPONSE

très utile	<input type="checkbox"/>	1
assez utile	<input type="checkbox"/>	2
pas très utile	<input type="checkbox"/>	3
pas du tout utile	<input type="checkbox"/>	4
NSP	<input type="checkbox"/>	5

ENQ. : Si une langue mentionnée en Q. 1b (code 1 à 18 en Q. 1b) → Q. 3
Sinon (partout code 19 ou 20 en Q. 1b) → Q. 8

A CEUX QUI PARLENT AU MOINS UNE AUTRE LANGUE QUE LEUR(S) LANGUE(S) MATERNELLE(S)

- 3a) Votre _____ (PREMIÈRE LANGUE MENTIONNÉE EN Q. 1B) est-il très bon, bon ou élémentaire ?
ENQ. : MONTRER LA CARTE 2 (ECHELLE) ET LA LAISSER DEVANT LA PI JUSQU'À LA FIN DE LA Q. 3D
- 3b) Et votre _____ (DEUXIÈME LANGUE MENTIONNÉE EN Q. 1B) est-il très bon, bon ou élémentaire ?
- 3c) Et votre _____ (TROISIÈME LANGUE MENTIONNÉE EN Q. 1B) est-il très bon, bon ou élémentaire ?
- 3d) Et votre _____ (QUATRIÈME LANGUE MENTIONNÉE EN Q. 1B) est-il très bon, bon ou élémentaire ?
ENQ. : UN CODE (ET UN SEUL) PAR LANGUE RETENUE

	Très bon	Bon	Elémentaire	NSP
(1) danois	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
(2) allemand	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
(3) français	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
(4) italien	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4
(5) néerlandais	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5
(6) anglais	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6
(7) espagnol	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 7
(8) portugais	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 8
(9) grec	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 9
(10) irlandais	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 10
(11) suédois	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 11
(12) finnois	<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 12	<input type="checkbox"/> 12
(13) luxembourgeois	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13	<input type="checkbox"/> 13
(14) arabe	<input type="checkbox"/> 14	<input type="checkbox"/> 14	<input type="checkbox"/> 14	<input type="checkbox"/> 14
(15) turc	<input type="checkbox"/> 15	<input type="checkbox"/> 15	<input type="checkbox"/> 15	<input type="checkbox"/> 15
(16) chinois	<input type="checkbox"/> 16	<input type="checkbox"/> 16	<input type="checkbox"/> 16	<input type="checkbox"/> 16
(17) langage des signes	<input type="checkbox"/> 17	<input type="checkbox"/> 17	<input type="checkbox"/> 17	<input type="checkbox"/> 17
(18) Autre (spontané)	<input type="checkbox"/> 18	<input type="checkbox"/> 18	<input type="checkbox"/> 18	<input type="checkbox"/> 18

- 4a) Quelle(s) autre(s) langue(s) que votre langue maternelle utilisez-vous au moins une heure par jour ?
ENQ. : MONTRER LA CARTE 3 ET LA LAISSER DEVANT LA PI JUSQU'À LA FIN DE LA Q. 4C
- 4b) Et au moins une heure par semaine ?
- 4c) Et occasionnellement, par exemple lors de voyages à l'étranger ou avec des visiteurs étrangers ?
ENQ. : PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES PAR COLONNE

	Q. 4a		Q. 4b		Q. 4c	
	<input type="checkbox"/>	Une heure par jour	<input type="checkbox"/>	Une heure par semaine	<input type="checkbox"/>	Occasionnellement
danois	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1
allemand	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2
français	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3
italien	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4
néerlandais	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5
anglais	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	6
espagnol	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	7
portugais	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	8
grec	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	9
irlandais	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>	10
suédois	<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	11
finnois	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	12
luxembourgeois	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	13
arabe	<input type="checkbox"/>	14	<input type="checkbox"/>	14	<input type="checkbox"/>	14
turc	<input type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	15
chinois	<input type="checkbox"/>	16	<input type="checkbox"/>	16	<input type="checkbox"/>	16
langage des signes	<input type="checkbox"/>	17	<input type="checkbox"/>	17	<input type="checkbox"/>	17
(NE PAS SUGGERER) autre	<input type="checkbox"/>	18	<input type="checkbox"/>	18	<input type="checkbox"/>	18
(NE PAS SUGGERER) aucune	<input type="checkbox"/>	19	<input type="checkbox"/>	19	<input type="checkbox"/>	19
(NE PAS SUGGERER) NSP	<input type="checkbox"/>	20	<input type="checkbox"/>	20	<input type="checkbox"/>	20

- 5a) A quelle(s) occasion(s) utilisez-vous régulièrement le/l' _____ (PREMIÈRE LANGUE MENTIONNÉE EN Q. 1B) ?
ENQ. : MONTRER LA CARTE 4 – LIRE – PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES – CODER DANS LA 1ÈRE COLONNE DU TABLEAU CI-DESSOUS
- 5b) Et le/l' _____ (DEUXIÈME LANGUE MENTIONNÉE EN Q. 1B) ?
ENQ. : MONTRER LA CARTE 4 – LIRE – PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES – CODER DANS LA 2ÈME COLONNE DU TABLEAU CI-DESSOUS

LIRE	Q. 5a		Q. 5b	
	<input type="checkbox"/>	Première langue	<input type="checkbox"/>	Deuxième langue
conversation au travail, soit en face à face, soit au téléphone	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1
lecture au travail	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2
rédactions au travail de e-mails / lettres	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3
au cours de voyages d'affaires à l'étranger	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4
pour des études de langues	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5
pour d'autres études	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	6
pour communiquer avec les membres de votre famille	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	7
pour communiquer avec vos amis	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	8
au cours de vacances à l'étranger	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	9
en regardant des films / la télévision / en écoutant la radio	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>	10
lecture de livres / journaux / magazines	<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	11
sur Internet	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	12
(NE PAS LIRE) autres occasions	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	13
(NE PAS LIRE) aucune de ces occasions	<input type="checkbox"/>	14	<input type="checkbox"/>	14
(NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	15

- 6a) Comment avez-vous appris ou amélioré votre _____ (PREMIÈRE LANGUE MENTIONNÉE EN Q. 1B) ?
 ENQ. : MONTRER LA CARTE 5 ET LA LAISSER DEVANT LA PI JUSQU'À LA FIN DE LA Q. 6C – LIRE – PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES – CODER DANS LA 1ÈRE COLONNE DU TABLEAU CI-DESSOUS
- 6b) Et votre _____ (DEUXIÈME LANGUE MENTIONNÉE EN Q. 1B) ?
 ENQ. : PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES – CODER DANS LA 2ÈME COLONNE DU TABLEAU CI-DESSOUS
- 6c) Et votre _____ (TROISIÈME LANGUE MENTIONNÉE EN Q. 1B) ?
 ENQ. : PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES – CODER DANS LA 3ÈME COLONNE DU TABLEAU CI-DESSOUS

LIRE	Q. 6a		Q. 6b		Q. 6c	
		Première langue		Deuxième langue		Troisième langue
à la maison (Ex. avec les membres de la famille)	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1	<input type="checkbox"/>	1
à l'école maternelle, à la garderie, crèche, etc.	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2	<input type="checkbox"/>	2
dans l'enseignement primaire	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	3
dans l'enseignement secondaire	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	4
lors d'une formation professionnelle avant l'âge de 18 ans	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	5
lors d'une formation professionnelle à partir de 18 ans	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	6
dans l'enseignement supérieur (université, etc.)	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	7
à un cours de langue dans mon propre pays	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	8
à un cours de langue à l'étranger	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	9
lors d'autres études à l'étranger	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>	10
en travaillant à l'étranger	<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	11
en vacances à l'étranger	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	12
en étudiant la langue par moi-même	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	13
(NE PAS LIRE) aucune de ces propositions	<input type="checkbox"/>	14	<input type="checkbox"/>	14	<input type="checkbox"/>	14
(NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	15

- 7) Si vous deviez apprendre une ou plusieurs langues supplémentaires, quelles seraient vos principales motivations ?
 ENQ. : MONTRER LA CARTE 6 – LIRE – PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES

pour l'utiliser en vacances à l'étranger	<input type="checkbox"/>	1
pour l'utiliser au travail (y compris lors de voyages d'affaires à l'étranger)	<input type="checkbox"/>	2
pour pouvoir étudier dans un autre pays	<input type="checkbox"/>	3
pour pouvoir travailler dans un autre pays	<input type="checkbox"/>	4
pour avoir un meilleur travail en Belgique	<input type="checkbox"/>	5
pour votre satisfaction personnelle	<input type="checkbox"/>	6
pour conserver les connaissances d'une langue parlée par ma famille	<input type="checkbox"/>	7
pour préserver mon patrimoine culturel	<input type="checkbox"/>	8
pour rencontrer des personnes d'autres pays	<input type="checkbox"/>	9
pour pouvoir comprendre les personnes d'autres cultures	<input type="checkbox"/>	10
pour connaître une langue qui est largement parlée dans le monde	<input type="checkbox"/>	11
parce que quelqu'un me l'a demandé (Ex. employeur, parent, etc.)	<input type="checkbox"/>	12
pour me sentir plus européen	<input type="checkbox"/>	13
pour pouvoir utiliser Internet	<input type="checkbox"/>	14
(NE PAS LIRE) autre	<input type="checkbox"/>	15
(NE PAS LIRE) je n'apprendrai jamais une autre langue	<input type="checkbox"/>	16
(NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/>	17

A TOUS

8) Avez-vous des enfants de moins de 20 ans ?

Si oui : Pour quelles raisons pensez-vous qu'il est important qu'ils apprennent d'autres langues européennes à l'école ou à l'université?ENQ. : MONTRER LA **CARTE 7** – LIRE – PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES

NON, pas d'enfant(s) au-dessous de 20 ans	<input type="checkbox"/>	1
parce que je veux qu'ils comprennent comment vivent les gens dans d'autres pays européens	<input type="checkbox"/>	2
pour améliorer leur avenir professionnel	<input type="checkbox"/>	3
parce que cette langue est largement parlée en Europe	<input type="checkbox"/>	4
parce que cette langue est largement parlée dans le monde	<input type="checkbox"/>	5
parce que je veux qu'ils soient plus tolérants et acceptent les personnes d'autres cultures	<input type="checkbox"/>	6
en raison de la culture associée à cette langue	<input type="checkbox"/>	7
parce que je veux qu'ils soient multilingues	<input type="checkbox"/>	8
parce que nous avons de la famille ou des amis dans une région où cette langue est parlée	<input type="checkbox"/>	9
parce que je veux qu'ils soient de vrais citoyens européens	<input type="checkbox"/>	10
parce que nous allons en vacances dans une région où cette langue est parlée	<input type="checkbox"/>	11
(NE PAS LIRE) autre	<input type="checkbox"/>	12
(NE PAS LIRE) je ne pense pas qu'il soit important qu'ils apprennent d'autres langues européennes	<input type="checkbox"/>	13
(NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/>	14

9a) Je vais vous citer plusieurs moyens d'apprendre une autre langue que sa langue maternelle. Pourriez-vous me dire lesquels vous avez déjà utilisés ?

ENQ. : MONTRER LA **CARTE 8** – LIRE – PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES – CODER DANS LA 1ÈRE COLONNE DU TABLEAU CI-DESSOUS

LIRE	Q. 9a	Q. 9b		
	Déjà utilisé	Efficace	Pas efficace	NSP
(1) cours de langue en groupe avec un professeur	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(2) cours particuliers avec un professeur	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(3) échange de conversation avec quelqu'un dont c'est la langue maternelle (Ex. une heure dans votre langue, une heure dans la sienne)	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(4) parler de façon informelle avec quelqu'un dont c'est la langue maternelle	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(5) séjours prolongés ou fréquents dans un pays où la langue est parlée	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(6) par moi-même : livre	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(7) par moi-même : cassette audio, CD	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(8) par moi-même : vidéo	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(9) par moi-même : Internet ou CD-ROM	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(10) par moi-même : laboratoire de langue	<input type="checkbox"/> 10	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(11) par moi-même : TV, radio	<input type="checkbox"/> 11	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
(12) (NE PAS LIRE) autre	<input type="checkbox"/> 12			
(13) (NE PAS LIRE) aucune de ces propositions	<input type="checkbox"/> 13			
(14) (NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/> 14			

POUR CHAQUE MOYEN UTILISÉ (codé en Q. 9a)

9b) L'avez-vous trouvé efficace ou pas ?

ENQ. : LAISSER LA CARTE 8 – REPRENDRE UN À UN LES MOYENS CODÉS EN Q. 9A – CODER DANS LA DERNIÈRE PARTIE DU TABLEAU CI-DESSUS – UN CODE (ET UN SEUL) PAR MOYEN RETENU

- 9c) En tenant compte de votre situation personnelle, telle que votre famille et/ou vos responsabilités professionnelles, quels sont les deux moyens qui vous conviendraient le mieux ?

ENQ. : LAISSER LA CARTE 8 – LIRE – MAXIMUM 2 RÉPONSES

cours de langue en groupe avec un professeur	<input type="checkbox"/>	1
cours particuliers avec un professeur	<input type="checkbox"/>	2
échange de conversation avec quelqu'un dont c'est la langue maternelle (Ex. une heure dans votre langue, une heure dans la sienne)	<input type="checkbox"/>	3
parler de façon informelle avec quelqu'un dont c'est la langue maternelle	<input type="checkbox"/>	4
séjours prolongés ou fréquents dans un pays où la langue est parlée	<input type="checkbox"/>	5
par moi-même : livre	<input type="checkbox"/>	6
par moi-même : cassette audio, CD	<input type="checkbox"/>	7
par moi-même : vidéo	<input type="checkbox"/>	8
par moi-même : Internet ou CD-ROM	<input type="checkbox"/>	9
par moi-même : laboratoire de langue	<input type="checkbox"/>	10
par moi-même : TV, radio	<input type="checkbox"/>	11
(NE PAS LIRE) autre	<input type="checkbox"/>	12
(NE PAS LIRE) aucune de ces propositions	<input type="checkbox"/>	13
(NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/>	14

- 10) Je vais vous lire une liste de différentes raisons qui peuvent décourager les gens d'apprendre une autre langue. Parmi celles-ci, lesquelles pourraient s'appliquer à vous ?

ENQ. : MONTRER LA CARTE 9 – LIRE – PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES

il est difficile de trouver des informations sur ce qui est disponible	<input type="checkbox"/>	1
le lieu le plus proche où je pourrais apprendre la langue est trop loin	<input type="checkbox"/>	2
c'est trop cher	<input type="checkbox"/>	3
il n'y a pas de cours disponible dans la langue que je veux apprendre	<input type="checkbox"/>	4
il n'y a pas de cours disponible pour mon niveau de connaissance	<input type="checkbox"/>	5
je n'ai pas le temps pour étudier convenablement	<input type="checkbox"/>	6
je ne suis pas doué pour les langues	<input type="checkbox"/>	7
je ne suis pas motivé	<input type="checkbox"/>	8
je n'ai pas suffisamment l'occasion d'entendre ou de lire cette langue à la TV, radio, journaux, etc.	<input type="checkbox"/>	9
je n'ai pas suffisamment l'occasion de parler la langue avec d'autres personnes	<input type="checkbox"/>	10
enseignement médiocre / méthode ennuyeuse / matériel d'apprentissage inadapté (livres, cassettes, etc.)	<input type="checkbox"/>	11
mauvaise expérience dans le passé	<input type="checkbox"/>	12
(NE PAS LIRE) aucune de ces propositions	<input type="checkbox"/>	13
(NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/>	14

- 11) Combien d'heures par semaine seriez-vous prêt à consacrer à l'apprentissage des langues s'il y avait de bonnes possibilités dans un endroit pratique et à un prix raisonnable ?

ENQ. : NE PAS LIRE – UNE SEULE RÉPONSE

moins d'une heure par semaine	<input type="checkbox"/>	1
1 – 2 heures	<input type="checkbox"/>	2
3 – 4 heures	<input type="checkbox"/>	3
5 – 6 heures	<input type="checkbox"/>	4
plus de 6 heures	<input type="checkbox"/>	5
aucune, je ne suis pas prêt à consacrer du temps à l'apprentissage d'une autre langue	<input type="checkbox"/>	6
(NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/>	7

- 12) Dans la liste suivante, où rechercheriez-vous des informations au sujet des possibilités d'apprentissage des langues ?

ENQ. : MONTRER LA CARTE 10 – LIRE – PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES

famille	<input type="checkbox"/>	1
collègues	<input type="checkbox"/>	2
amis	<input type="checkbox"/>	3
mairie / maison communale / autorités locales	<input type="checkbox"/>	4
une institution locale de formation pour adultes	<input type="checkbox"/>	5
l'école la plus proche	<input type="checkbox"/>	6
l'université la plus proche	<input type="checkbox"/>	7
votre employeur	<input type="checkbox"/>	8
Internet	<input type="checkbox"/>	9
une école de langue privée	<input type="checkbox"/>	10
(NE PAS LIRE) autre	<input type="checkbox"/>	11
(NE PAS LIRE) nulle part	<input type="checkbox"/>	12
(NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/>	13

- 13) Parmi les propositions suivantes, lesquelles vous feraient probablement apprendre une langue ou améliorer vos compétences ?

ENQ. : MONTRER LA CARTE 11 – LIRE – PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES

si vous étiez payé pour cela	<input type="checkbox"/>	1
si votre employeur vous permettait de libérer du temps de travail pour les cours	<input type="checkbox"/>	2
si les cours étaient gratuits	<input type="checkbox"/>	3
si votre employeur payait pour ces cours	<input type="checkbox"/>	4
s'il y avait localement un club ou groupe de langue que vous pourriez rejoindre	<input type="checkbox"/>	5
s'il y avait une plus grande variété de cours de langues disponibles dans un endroit pratique	<input type="checkbox"/>	6
si de bons cours étaient disponibles à la télévision ou à la radio	<input type="checkbox"/>	7
si de bons cours étaient disponibles sur Internet	<input type="checkbox"/>	8
si vous trouviez un cours qui convient à vos horaires	<input type="checkbox"/>	9
si cela menait à une promotion / de meilleures chances de promotion	<input type="checkbox"/>	10
si vous aviez la possibilité d'apprendre dans un pays où la langue est parlée	<input type="checkbox"/>	11
s'il y avait une possibilité de voyager à l'étranger par la suite	<input type="checkbox"/>	12
(NE PAS LIRE) aucune de ces propositions	<input type="checkbox"/>	13
(NE PAS LIRE) je ne veux apprendre ou améliorer aucune langue	<input type="checkbox"/>	14
(NE PAS LIRE) NSP	<input type="checkbox"/>	15

- 14) Pourriez-vous me dire si vous êtes plutôt d'accord ou plutôt pas d'accord avec les affirmations suivantes ?
 ENQ. : LIRE (ROTATION DE L'ORDRE DE LECTURE) – MARQUER D'UNE CROIX LA CASE DEVANT L'AFFIRMATION PAR LAQUELLE VOUS AVEZ COMMENCE VOTRE LECTURE – UNE REPONSE (ET UNE SEULE) PAR AFFIRMATION (PAR LIGNE)

	LIRE (ROTATION)	Plutôt d'accord	Plutôt pas d'accord	NSP
	(1) Tout le monde dans l'Union européenne devrait être capable de parler anglais.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(2) Tout le monde dans l'Union européenne devrait être capable de parler une langue de l'Union européenne en plus de sa langue maternelle.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(3) Tout le monde dans l'Union européenne devrait être capable de parler deux langues de l'Union européenne en plus de sa langue maternelle.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(4) Dans ma région, les gens sont doués pour parler d'autres langues.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(5) Il y a de bonnes possibilités d'apprendre les langues pas loin de chez moi.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(6) S'il y avait un centre de langues à proximité, je l'utiliserais.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(7) Je préfère regarder les films et programmes étrangers sous-titrés plutôt que doublés.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(8) L'élargissement de l'Union européenne pour inclure de nouveaux pays membres signifie que nous devons tous commencer à parler une langue commune.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(9) L'élargissement de l'Union européenne pour inclure de nouveaux pays membres signifie que nous devons mieux protéger notre propre langue.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3

ENQ. : Si code 19 ou 20 dans la 1ère colonne de la Q. 1b → Q. 15
Sinon (code 1 à 18) → Q. D8

- 15) Pourriez-vous me dire si vous êtes plutôt d'accord ou plutôt pas d'accord avec les propositions suivantes ?
 ENQ. : LIRE (ROTATION DE L'ORDRE DE LECTURE) – MARQUER D'UNE CROIX LA CASE DEVANT LA PROPOSITION PAR LAQUELLE VOUS AVEZ COMMENCE VOTRE LECTURE – UNE REPONSE (ET UNE SEULE) PAR PROPOSITION (PAR LIGNE)

	LIRE (ROTATION)	Plutôt d'accord	Plutôt pas d'accord	NSP
	(1) L'étude d'une langue supplémentaire m'apporterait des avantages.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(2) Seule une minorité de personnes a l'opportunité d'apprendre d'autres langues.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(3) L'étude d'une langue supplémentaire serait trop difficile pour moi.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(4) L'étude d'une langue supplémentaire me prendrait trop de temps.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(5) L'étude d'une langue supplémentaire m'offrirait de meilleures perspectives d'emploi.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(6) Je regrette souvent de ne pas parler d'autres langues.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
	(7) Si j'en avais l'occasion, j'apprendrais une autre langue.	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3

QUELQUES DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES COMPLÉMENTAIRES

ENQ. : NE PRÊTEZ PAS ATTENTION AU SUIVI DE LA NUMÉROTATION DES QUESTIONS

A TOUS

D8) A quel âge avez-vous **arrêté vos études** à temps complet ?

ENQ. : **NOTER EN CLAIR - SI "ETUDIE ENCORE", CODER 00**

ans

BUREAU

D15a) Quelle est votre profession actuelle ?

ENQ. : REpondre dans la 1ère colonne du tableau ci-dessous

SI PAS D'ACTIVITE ACTUELLE (code 1 à 4 à la Q. D15a)

D15b) Exerciez-vous une activité professionnelle rémunérée auparavant ? Laquelle en dernier lieu ?

ENQ. : REpondre dans la 2ème colonne du tableau ci-dessous

	D15a		D15b	
	Profession actuelle		Profession auparavant	
INACTIFS				
en charge des achats courants et des tâches ménagères ou sans aucune activité professionnelle	<input type="checkbox"/>	1		
étudiant	<input type="checkbox"/>	2		
au chômage/temporairement sans emploi	<input type="checkbox"/>	3		
à la retraite ou en congé de maladie prolongé	<input type="checkbox"/>	4		
INDEPENDANTS				
agriculteur exploitant	<input type="checkbox"/>	5	<input type="checkbox"/>	1
pêcheur	<input type="checkbox"/>	6	<input type="checkbox"/>	2
profession libérale (avocat, médecin, expert-comptable, architecte, ...)	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	3
commerçant ou propriétaire d'un magasin, artisan ou autre travailleur indépendant	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	4
industriel, propriétaire (en tout ou en partie) d'une entreprise	<input type="checkbox"/>	9	<input type="checkbox"/>	5
SALARIES				
profession libérale salariée (docteur, avocat, comptable, architecte, ...)	<input type="checkbox"/>	10	<input type="checkbox"/>	6
cadre supérieur/dirigeant (PDG/DG, directeur)	<input type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	7
cadre moyen	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	8
employé travaillant la plupart du temps devant un bureau	<input type="checkbox"/>	13	<input type="checkbox"/>	9
employé ne travaillant pas devant un bureau mais voyageant (vendeur, chauffeur, représentant, ...)	<input type="checkbox"/>	14	<input type="checkbox"/>	10
employé ne travaillant pas devant un bureau, mais ayant une fonction de service (hôpital, restaurant, police, pompiers, ..)	<input type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	11
contremaître, agent de maîtrise	<input type="checkbox"/>	16	<input type="checkbox"/>	12
ouvrier qualifié	<input type="checkbox"/>	17	<input type="checkbox"/>	13
autre ouvrier (non qualifié), personnel de maison	<input type="checkbox"/>	18	<input type="checkbox"/>	14
N'A JAMAIS EXERCE D'ACTIVITE PROFESSIONNELLE REMUNEREE			<input type="checkbox"/>	15

♣

PROTOCOLE D'INTERVIEW

ENQ. : NE PRÊTEZ PAS ATTENTION AU SUIVI DE LA NUMÉROTATION DES QUESTIONS

P1) Date de l'interview

Jour	Mois

BUREAU

--	--

P3a) Heure de la fin du sujet (de 0 à 23 heures)

ENQ. : Noter l'heure exacte en notant 2 chiffres pour l'heure et 2 chiffres pour les minutes :

Exemple : 15 00 pour 15 heures

Heures	Minutes

BUREAU

--	--

♣

P4) Nombre de personnes présentes pendant l'interview, l'enquêteur inclus

deux (l'enquêteur et le répondant)	<input type="checkbox"/>	1
trois	<input type="checkbox"/>	2
quatre	<input type="checkbox"/>	3
cinq ou plus	<input type="checkbox"/>	4

P5) Coopération du répondant **pour ce sujet**

excellente	<input type="checkbox"/>	1
bonne	<input type="checkbox"/>	2
moyenne	<input type="checkbox"/>	3
médiocre	<input type="checkbox"/>	4

P11) Facteur de pondération
(A REMPLIR PAR LE BUREAU)

--

→ SUJET SUIVANT

♣